



ST. HELEN

1600 South Avenue O, Portales, New Mexico 88130

Email: sthelenoportales@gmail.com

www.Sthelenportales.org

Church Office: 575-356-4241, Fax 575-359-1721

Hours: Monday-Thursday 8:00 am-5:00 pm; Closed Friday

As disciples of Jesus in the universal Church we are called to become in Jesus' own words "a house of prayer for all peoples."

Thus we welcome all, the stranger, the lost, those who have never known Jesus and those who have fallen away for whatever reason. We seek to spread the full gospel: "Woe to us if we don't spread the gospel."

Our practical goal is to utilize and dispense the seven sacraments as instruments of God's sanctification and healing, under the guidance of the Archbishop of Santa Fe.

We set our sights on mature Christian witness for the building up of God's spiritual house, the new people of God that He has chosen to be his own, and chosen to announce His praises.

Our prayer is to become committed disciples of our Lord Jesus and become "a house of prayer for all peoples."

Pastor: Rev. Francisco Carbajal

Deacons: Roberto Herrera & Paul M. Benoit

Office Secretary/Bookkeeper: Emma Britton

Maintenance: Pete Salas

Emergency Only Number 575-226-5764

MASS SCHEDULE

Saturday	4:00 pm	English
Sunday	9:00 am	English
	12:00 pm	Español
	5:00 pm	English

Daily Mass At Chapel, on 1608 W. 17th St.

Monday, Thursday & Friday - 8:00 a.m. - English

Wednesday 6:00 pm *Español*

RECONCILIATION/RECONCILIACIÓN

Saturday 3:00-3:45 p.m.

Wednesday 5:00pm-5:45pm

SACRAMENTS/ SACRAMENTOS

Baptism, Confirmation, First Communion, Marriage: Contact the Parish Office for details.

Bautismo, Confirmación, Primera Comunión, Matrimonio: Para mayor información hablar a la oficina. Ofrecemos todos los Sacramentos en dos idiomas.

BLESSED SACRAMENT EXPOSITION/ EXPOSICIÓN DEL SANTISIMO

Wednesday/Miércoles 5:00 p.m. y 7:00 p.m.

Thursday & Friday/Jueves y viernes-7:00 a.m.

Saturday/Sábado 5:30-6:30 p.m.

Sunday/Domingo 6:30-7:30 p.m.

ROSARY/ROSARIO

Saturday 9:00 am, Praying of the Holy Rosary for the unborn every first Saturday of the month.

PARISH LIFE - APOSTOLADO

Director of Religious Education—Sylvia Baca

Bereavement Ministry- Carol Vigil 356-4241

Ministerio de despojo Cindy Ortega 693-8556

Cursillo

Simon Nunez 760-6524

OCIC/OCIA

Becky Lopez 356-4241

Renee Neely 356-6498

Finance Council President Paul Benoit 760-9002

SHYG/Life Teen: Francisco Lopez & Adrianna

Garcia—575-356-4241

Thomas More Newman Ctr. Steven Brust 356-4241

Altar Servers Guild Damari Jimenez

Thur Morn Bible Study Mary Murray 575-359-0017

Mother Theresa Food Pantry: *Closed until further notice*

LOCAL CATHOLIC SERVICE ORGANIZATIONS

Catholic Daughters -Tanya Baca 575-799-1982

Knights of Columbus-Matthew Shelly 575-356-4241

CHOIRS: Macario Saiz 356-6238

Mario Aguirre 359-5657

Grupo Santa Helena 356-4241

Jesus Ollervides 356-4241

Would you ever want to be Catholic?

We welcome all inquires.

Te gustaría ser Católico?

Nosotros recibimos todas sus inquietudes.



For the week of October 4-11, 2026

Sunday Twenty-seventh Sunday in Ordinary Time Pg
392 Is 5:1-7; Ps 80:9, 12, 13-14, 15-16, 19-20;
Phil 4:6-9; Mt
21:33-43

Monday Gal 1:6-12; Ps 111:1b-2, 7-8, 9, 10c; Lk 10:25-37

Tuesday Gal 1:13-24; Ps 139:1b-3, 13-14ab, 14c-15; Lk
10:38-42

Wednesday Memorial of Our Lady of the Rosary

Gal 2:1-2, 7-14; Ps 117:1bc, 2; Lk 11:1-4

Thursday Gal 3:1-5; Lk 1:69-70, 71-72, 73-75; Lk 11:5-13

Friday Gal 3:7-14; Ps 111:1b-2, 3-4, 5-6; Lk 11:15-26

Saturday Gal 3:22-29; Ps 105:2-3, 4-5, 6-7; Lk 11:27-28

Sunday Twenty-eighth Sunday in Ordinary Time
Is 25:6-10a; Ps 23:1-3a, 3b-4, 5, 6; Phil 4:12- 14, 19-
20; Mt 22:1-14 or Mt 22:1-10

Mass Intentions

Saturday, October 3, 2026

4:00 pm

†Charlotte Garcia by Kathy & Bridget Maddux

†Dennis Markwardt by Pat Markwardt

†Garcia Sisters by Marisa Walker

†Dr. Eldon Walker by Marisa Walker

Sunday, October 4, 2026

9:00 am

†Donna Skinner by Troy & Maxine McCollum

†Yvonne Garcia by Troy and Maxine McCollum

†Martin Lopez by Patricia Henline

†Russ Dugger by Patricia Henline

12:00 pm

5:00 pm

†Rodolfo Ortega by the Family



**Stewardship for the
week of:
September 26-27, 2026**

Regular Collection: \$4,724.30

Children-\$83.84

Building Fund-\$20.00

Thank you for your generosity!

Pray for the Sick

Isabel Villegas

Irma Ortega

John Campbell

Peter Morrison

Honorio Castillo

Sebastian Duran

Terry Encinias

Gabriel Velasquez

Laura Gonzalez

Emma Ribera

Israel Soto

Caron Powers

Ralph Gallegos Jr.

Carlos Espinoza

Luz Navarette

Cecelia Chavez

Iiana Nieto

Christian Apodaca

Brandie Romero Lynch

Ayden Jacobo

Tomasita Hernandez

Alice Montoya

Virgie Garcia

Jenae Jimenez

Santiago Toscano

Floripa Palacios

Rebecca Montoya

Matthew Trujillo

Lincoln Morales

Esther Aragon

Jesse Martinez

Humberto Pillado

Roberto Garcia

Mary Flores

Lisa Velasquez

Jose Velasquez

Lily Stansel

Lupe Montoya

Rita Ornelas

Archie Romero, Jr.

Adam Gutierrez

Karina Montes

Tom Hebert

Natalie Bramley

Felix Valenzuela



**Sanctuary Candle
for St. Helen
parishioners
battling cancer**



October 4, 2026 • Twenty-seventh Sunday in Ordinary Time



October Baptisms to be announced

English Baptism Class: Sunday, October 4 @ 3 pm

Spanish Baptism Class: Sunday, October 11 @ 2 pm

English Baptisms: October 17, 2026 @10 am

Spanish Baptisms: October 31, 2026 @10 am

Paperwork must be completed and sponsors have met with Father Francisco before the baptism class. No exceptions.

Bautizos de Octubre

Clase de bautismo en inglés: domingo 4 de octubre a las 3 p. m.

Clase de bautismo en español: domingo 11 de octubre a las 2 p. m.

Bautizos en Inglés: 17 de octubre a las 10 am

Bautizos en español: 31 de octubre a las 10 am

Se debe completar la documentación y los padrinos deben haberse reunido con el padre Francisco antes de la clase de bautismo. Sin excepciones.



Engaged Encounter Weekends 2026:

Lubbock, TX

October 2-4; English

For information call: 806-792-3943 ext. 238 or email FamilyLife@catholic lubbock.org

bock.org

Amarillo, TX (All in English)

November 21-22

For registration or questions contact:

Karlynn Hochstein 806-410-3839 or

Email: khochstein@dioama.org

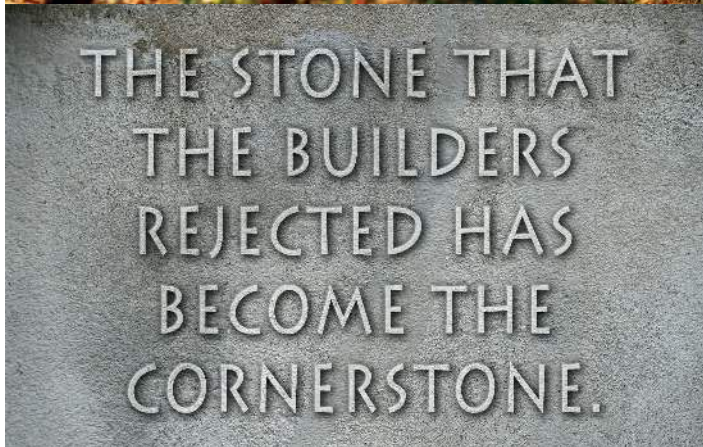
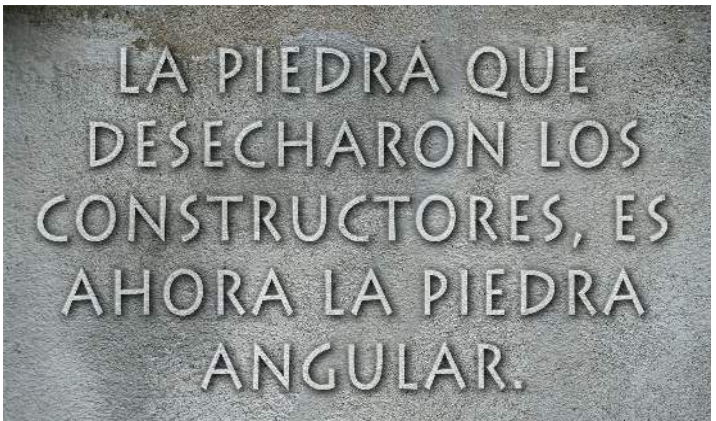
Albuquerque, NM—Spanish Retreats

24-25 de Octubre

Para informacion llame al 505-831-8152 o amendoza@asfnm.org

On Line:

THE MARRIAGEGROUP.COM/START





27th Sunday in Ordinary Time

"The kingdom of God will be taken away from you and given to a people that will produce its fruit."

Matthew 21:43

27^o Domingo del Tiempo Ordinario

"Se les quitará el Reino de los Cielos, y será entregado a un pueblo que le hará producir sus frutos."

Mateo 21, 43



© Diocesan



Father Francisco and the finance council have decided that it is time for St. Helen Community to publish a new parish family directory. The last time we had a family directory was in 1988 and Father Juan Montoya was our priest. Marissa Luna has volunteered to organize and take charge of this project.

Photographs will be taken November 3 through November 7 in the Newman Center. Each family will receive an 8 x 10 photograph of your choice at no cost to you and a copy of the family directory. Additional photographs will be available for purchase. You are under no obligation to purchase additional photographs. Watch the bulletin in the upcoming weeks for more information. We hope each family will participate.

+++++

El padre Francisco y el consejo de finanzas han decidido que es momento de que la comunidad de Santa Elena publique un nuevo directorio de familias de la parroquia. La última vez que tuvimos un directorio familiar fue en 1988, cuando el padre Juan Montoya era nuestro sacerdote. Marissa Luna se ha ofrecido como voluntaria para organizar y dirigir este proyecto.

Las fotografías se tomarán del 3 al 7 de noviembre en el Centro Newman. Cada familia recibirá una fotografía de 8 x 10 a su elección, sin costo alguno, así como un ejemplar del directorio familiar. Se podrán adquirir fotografías adicionales, aunque no existe ninguna obligación de comprarlas. Estén atentos al boletín en las próximas semanas para obtener más información. Esperamos contar con la participación de todas las familias.

October 4, 2026 • Twenty-seventh Sunday in Ordinary Time

THE vineyard OF THE Lord IS THE house of Israel.

Twenty-seventh Sunday in Ordinary Time
Where are the Grapes?

Jesus' parable is a little different from the one in the first reading. Isaiah has the vineyard under good and faithful care, but still it produces wild grapes. In the Gospel, the vineyard presumably had a good harvest, but the workers refuse to give any of the grapes to the landowner. The question for us is, which parable is about me? Do I ignore all that God does to help me be a good disciple? Am I too busy to take time to pray or read the Bible? Do I hold onto grudges instead of forgiving and releasing them? Do I only go to church when someone drags me there, or only at Christmas and Easter? (If that were true, I probably would not be reading this bulletin.) Do I decline

the invitations to go on a retreat? Am I afraid to share my faith with someone who needs encouragement? If any of these are true, I might be like the vineyard in the first reading, producing no fruit despite all the opportunities God has given me.

Or we may be the other side of the coin. We had our children baptized when they were babies, sent them to the parish school or religion classes. We went to church every Sunday and took them with us. We gave them as good an example as we could, teaching them to love others and be generous with what they have. Yet they grew up and drifted away from the faith. Then we have to remember how patient God is with us, God's people who don't always produce the fruits of faith.

The Gospel is a little more difficult to relate to. The tenants in the parable refer to those who mistreated or killed the prophets sent by God or the people who would have Jesus crucified. Yet the kingdom of God is still being proclaimed in spite of them. God is patient with them. Look what happened to Saul, who persecuted many Christians before he became one himself. In our second reading he tells us to follow his example as he follows Christ. Then, he says, the peace of God will be with us, too (Philippians 4:6–9).

Tom Schmidt

Vigésimo Séptimo Domingo del Tiempo Ordinario ¿Dónde están las uvas?

La parábola de Jesús es un poco diferente de la de la primera lectura. Isaías tiene la viña bajo buen y fiel cuidado, pero aun así produce uvas silvestres. En el Evangelio, la viña presumiblemente tuvo una buena cosecha, pero los viñadores se niegan a dar nada de las uvas al propietario. La pregunta para nosotros es, ¿cuál parábola se trata de mí?

¿Ignoro todo lo que Dios hace para ayudarme a ser buen discípulo? ¿Estoy demasiado ocupado para tomar tiempo para orar o leer la Biblia? ¿Me aferro a los rencores en lugar de perdonarlos y liberarlos?

¿Solo voy a la iglesia cuando alguien me arrastra, o solo en Navidades y Semana Santa? (Si eso fuera cierto, probablemente no estaría leyendo este boletín).

¿Rechazo las invitaciones de ir a un retiro? ¿Tengo miedo de compartir mi fe con alguien que necesita aliento? Si alguno de estos es cierto, podría ser como la viña en la primera lectura, sin producir fruto a pesar de todas las oportunidades que Dios me ha dado.

O podemos ser la otra cara de la moneda. Bautizamos a nuestros hijos cuando eran bebés, los enviamos a la escuela parroquial o a las clases de religión. Íbamos a la iglesia todos los domingos y los llevábamos con nosotros. Les dimos el mejor ejemplo que pudimos, enseñándoles a amar a los demás y ser generosos con lo que tienen. Sin embargo, crecieron y se alejaron de la fe. Entonces tenemos que recordar cuán paciente es Dios con nosotros, el pueblo de Dios que no siempre produce los frutos de la fe.

Es un poco más difícil relacionarnos con el Evangelio. Los viñadores de la parábola se refieren a los que maltrataron o mataron a los profetas enviados por Dios o a las personas que querían crucificar a Jesús. Sin embargo, el reino de Dios todavía se proclama a pesar de ellos. Dios les tiene paciencia. Mira lo que le pasó a Saulo, que persiguió a muchos cristianos antes de convertirse él mismo. La segunda lectura nos dice que sigamos su ejemplo como él sigue a Cristo, y así, la paz de Dios estará también con nosotros (Filipenses 4,6–9). Por Tom Schmidt

LA viña DEL Señor EL LA casa de Israel.



CORNERSTONE
CONSTRUCTION SERVICES LLC
ROOFING • CONCRETE • COMPLETE REMODELS • FRAMING
WWW.CORNERSTONECONSTRUCTIONSVC.COM • 575.607.7387 • FACEBOOK.COM/CORNERSTONE.CONST.SVC

JP Stone Community Bank
Rock Solid & Home Owned
Since 1906 • Member FDIC
356-6601
109 East Second

Portales Hardware
YOUR HOMETOWN HARDWARE STORE!
227 S. Main
575-356-6711

KEEPSAKE
Jewelry & Personal Gifts
575-762-2832
Khair Duong
Khaidinhduong@yahoo.com
NORTH PLAIN MALL
2809 N. PRINCE #171 • CLOVIS

R.G. LATH & PLASTER
Rudy Garcia, Parishioner
1009 W. FIR
825-0178 359-1914

Catholic Daughters of the Americas
Meetings held 1st Thurs of the month starting at 6:00pm
Thomas More Center
Court St. Helen of the Cross #2435
Scholarships Available

FORT SUMNER MONUMENTS
Albert Sena 575-760-8079
Geraldine Sena 575-760-2443
175 W. Sumner Ave. 575-355-2373
ftsmonuments@hotmail.com

LGT CONSTRUCTION
Pro Roofing Co
ROOFING • GUTTER INSTALLATION
GUTTER CLEANING • SIDING INSTALLATION AND MORE
Jerry & Roberta Trujillo 575-356-8412
Michael Trujillo 575-607-5580
Parishioners
708 E 2nd St. Ste A
www.lgtconstruction.com www.proroofingco.expert

WHEELER MORTUARY
Of Portales, Inc
356-4455 356-1234
Office Info. Line
500 East Third
www.wheelermortuary.net

ADVERTISE HERE
Promote your Business AND support your Parish.
Fred Barrera ~ 323-646-7735
fbarrera@diocesan.com

catholicmatch®
New Mexico
CatholicMatch.com/goNM

EL RANCHO RESTAURANT
101 S. CHICAGO AVE.
PORTALES, NM 88130
(575) 359-0098

RED ARROW ENTERTAINMENT
BOWLING • Mini Golf • Bumper Cars • Lazer Tag • 60 Arcade Games • Bingo
*COMING SOON!
11-9pm Sun-Thursday & 11-10pm Friday and Saturday
575-935-5825
320 W 21st St. • Clovis, NM 88101
Food Court: "The Salty Mermaid" "Wok-N-Roll"

Hamilton GM Country
NEW AND USED CARS
Andy Puebla, Parishioner
www.HamiltonAuto.com
575-749-0836
42447 US Hwy. 70

COX REFRIGERATION & ELECTRIC, INC.
Ruth Cox, Parishioner
Servicing Area Since 1970
• AC
• Electrical
• Heat Pumps
• Sheet Metal
• Commercial Refrigeration
301 S. Main
356-6164
NM LIC. 61096

Knights of Columbus #8304
Meet 1st Tuesday of the month at 7pm

Steed-Todd FUNERAL HOME & CREMATORY
• Traditional Funerals
• Cremations
• Pre-Arranged Funeral Plans
• Aftercare Resources
575-763-5541
www.steedtodd.com

EWTN.COM/RADIO
EWTN Global Catholic Radio
TUNE IN

NICK WIEGEL
575-762-8373
501 Commerce Way, Ste 5 Clovis
Catholic Parishioner
Allstate
You're in good hands.
© 2018 Allstate Insurance Co.

Get this bulletin emailed to you every week.
Simply go to
www.DM.CHURCH/5286
...or scan
DISCOVERMASS